

VICE PREMIER HSIEH'S INSTRUCTION CONCERNING  
THE GENERAL DIRECTION OF THE STRUGGLE

[Following is a translation of an unsigned article in the Chinese-language newspaper, Hsin-wen Chan-pao (Newspaper Combat News), Peking, No. 3, 14 May 1967, page 1. This newspaper is published in Peking by the Capital News Criticism Liaison Center.]

On 27 April, Vice Premier Hsieh Fu-chih (6200 1381 3112) made an important speech at the standing committee meeting of the Peking Municipal Committee and stressed the importance of adhering to the general direction of the struggle and guarding against splits. He said:

"The current situation is excellent. The rebels are very active, but the conservatives are also raising trouble. It still is an excellent situation. In the storm of the January revolution, the revolutionary situation developed to a new stage. Chairman Mao proposed the great unity, the 'three-combine,' and the power seizure. Thereupon, the little warriors proposed eliminating the 'personal.' Taking advantage of the morals rectification campaign of the little warriors and the correct handling of the cadre problem, the conservative forces in society attacked the leftwing and took the life of some people. The Central Cultural Revolution and the revolutionary masses promptly discovered this counter-current. Comrade Ch'i Pen-yu (2058 2609 4416) published his article and pointed the spearhead at the biggest capitalist authoritarian in the party. The city of Peking began the great criticism and great demonstration in early April. This is the main and general direction. Nevertheless, with the development of the general direction, the conservative forces also became active. The rebels became their main objectives. They aimed not at the main stream, the major figures, or the fundamental right and wrong. Naturally, we must not be fooled by them. The cur-

rent general direction is the great criticism, great struggle, and great unity. Without the great criticism and great struggle, there can be no great unity. This is Chairman Mao's thinking. At present, the attention of the people must be directed against Liu and Teng in order to extract the main source. This is the main target. Therefore, the minor principles must be subjugated to the major principle, and the major principle must control the minor principles."

In his speech to the delegates of the Red Guard Congress Colleges and Schools on 7 May, Vice Premier Hsieh Fu-chih again pointed out:

"We now must thoroughly criticize the counter-revolutionary revisionism of Liu, Teng, and T'ao and the old Peking Municipal Committee, and extract the main root.

"We must promote the great criticism, great struggle, and great unity now. Only through the great criticism and great struggle can there be the great unity and the revolutionary 'three-combine.' Only then can we, in turn, further promote the great criticism and great struggle.

"Yet the enemies are unwilling to accept their defeat. They will always resist. The forms of their resistance are numerous and complicated. One of the ways of resistance of the small handful of capitalist authoritarians in the party is to create a split in the revolutionary ranks.

"At present, the great criticism is the direction, and the great unity is also the direction. Don't you all want to follow Chairman Mao? Then you must grasp the general direction. The revolutionary great unity is the major principle. Naturally, we must oppose the 'big mixture.' Is the theory of 'leftwing differentiation' compatible with Mao Tse-tung's thinking? No, it is not.

"The theory of 'leftwing differentiation' comes in different forms. It is claimed that there must be 'a great shake-up, great differentiation, and great reorganization inside the leftwing.' It is a reactionary theory. We must criticize the 'theory of leftwing differentiation' and the 'theory of leftwing conversion.' We must not feel that the greater the split in the leftwing, the better it is. We must resist splitting.

"The comrades of the Red Guard Congress must tightly grasp the general direction, follow Chairman Mao's thinking, act according to the proletarian revolutionary line and the instructions of the Central Cultural Revolution, and raise high the banner of great criticism, great struggle, and great reform. Liu Shao-ch'i has many points requiring criticism. This is the general direction which must be tightly grasped. The revolutionary great unity through criticism is the secondary direction. We must unite. Unity is the general direction; splitting is not the general direction. Unity is Mao Tse-tung's thinking.

"Who hope to see a split in us? The capitalist authoritarians and the conservatives."

6080

CSO: 3577-D